

Nouvelles de Bouneweger Neiegkétén Bonnevoie

Périodique
édité par
l'Entente
des Sociétés
de Bonnevoie

N° 93

juillet 2003

Rédaction:
28, rue Blochausen
L-1243 Luxembourg
Fax 48 70 52
C. C. P. 204-10

Tirage: 6.000 exemplaires

Distribution gratuite
à tous les ménages

Imprimerie HENGEN s.à.r.l., Luxembourg
Tél. 48 71 63 - Fax 40 46 18

SECTION INTÉRÊTS LOCAUX BONNEVOIE

Places publiques délaissées à Bonnevoie

Quelle est la signification de l'adjectif «publique» avec lequel on qualifie habituellement les places? Selon le «Robert quotidien», on trouve les explications suivantes: qui concerne le peuple; qui appartient à la collectivité sociale. Dans le «Petit Larousse» on peut lire entre autres: qui est à l'usage de tous, accessible à tous.

Or à Bonnevoie, certaines places ne méritent plus leur qualificatif «publique» telles les place Virchow, place Jeanne d'Arc, place Léon XIII et place du Parc. La place Virchow, seule place soi-disant publique de Bonnevoie-Nord, n'est rien de plus qu'un vulgaire parking bordé de conteneurs de recyclage. La **place Virchow**, avait été réorganisée en 1983 dans le but d'offrir un maximum d'emplacements de stationnement. Heureux automobilistes-riverains qui devront expliquer aux malheureux jeunes du coin pourquoi ils n'ont aucune possibilité de se divertir. Par souci de complétude, nous voudrions encore mentionner le **square Aloyse Meyer**, genre de jardin public délaissé, situé entre la rue Emile Mayrisch et le boulevard Gustave Jacquemart. A quoi peut-il bien servir dans son état actuel?

La **place Jeanne d'Arc** au Kaltreis n'a pas de meilleur sort que la place Virchow, car elle est également accaparée par les voitures. Faute de mieux, les jeunes jouent au ballon dans la rue Nic. Martha avec tous les risques que cela implique. Il n'y a pas si longtemps que les forains considéraient la place Jeanne d'Arc comme un vaste hangar. Ils y campaient régulièrement à l'occasion de l'Octave ou de Kermesses ayant lieu dans d'autres quartiers de la ville telles la Kermesse sur la place de Paris ou la «Schueberfouer». Afin d'éviter définitivement la reprise de leurs vieilles habitudes, nous proposons comme solution de rechange que les camions et roulottes des forains soient garés sur un des parkings P&R aux abords de la VdL, comme cela avait déjà été fait pour les camions du transport «Kralowetz».

La **cour du Couvent** n'est plus qu'un vulgaire pissoir à ciel ouvert dégageant une odeur nauséabonde et où il est fortement déconseillé aux parents d'y laisser traîner leurs enfants.

La **place du Parc** a de nouveau été mise à disposition d'un entrepreneur comme lors du réaménagement du centre de Bonnevoie (voir aussi l'article «Carte blanche et carton jaune!» des Nouvelles de Bonnevoie no 88; l'article est également consultable sur www.bonnevoie.info, onglet «Nouvelles»). Mais cette fois-ci, on nous a promis que ce ne serait que de courte durée. Ce que les responsables politiques ignorent est que cette occupation malencontreuse d'une place publique nuit aux familles des alentours qui ne

peuvent pas jouir de la place pendant la belle saison. Comme pour la place Virchow, la dernière fois où la place du Parc a suscité l'attention du collège des bourgmestre et échevins date de l'année 1983! C'est particulièrement frustrant pour les habitants-riverains de ces places.

Suite à une réunion de la SILB avec le collège des bourgmestre et échevins, le lundi 2 juin 2003, une lueur d'espoir apparaît à l'horizon 2004-2005. L'avant-projet du réaménagement de la place du Parc et de la cour du Couvent sur base d'une brochure contenant divers plans et vues des aménagements prévus, nous a été présenté en avant-première. Malheureusement cette présentation ne constituait qu'un point parmi d'autres d'un ordre du jour chargé et on n'a pu juger à tête reposée les aménagements proposés. Afin qu'une discussion fructueuse puisse avoir lieu en ce qui concerne ces aménagements, d'abord au sein du comité de la SILB, ensuite parmi les habitants du quartier, nous espérons qu'on nous transmettra les plans de la nouvelle place du Parc d'ici peu et qu'une réunion d'information soit organisée ensuite au Centre Culturel de Bonnevoie.

On peut actuellement vous dévoiler quelques aménagements prévus, mais il ne faudrait pas oublier que nous n'en sommes qu'au stade d'avant-projet et que certaines adaptations seront inévitables: la place du Parc sera recouverte de verdure; le kiosque sera cerclé d'un bassin d'eau; une fontaine à boire, à la hauteur des «Editions Guy Binsfeld», bordera la place du Parc; une place de jeux sera aménagée dans la cour du Couvent; le «clapier» central devant la «Klouschterpaart» fera place à quatre arbres. La circulation autour de la place du Parc sera maintenue dans les deux sens. Le sens unique dans la rue Gounod sera maintenu tel quel, mais les trottoirs y seront supprimés. En résumé, les aménagements s'étendront entre la rue de Bonnevoie, la rue Irmine, la rue Auguste Charles et la rue Pierre Krier.

Selon l'avis du collège des bourgmestre et échevins, la place du Parc deviendra un endroit paisible tandis que la place Léon XIII serait dédiée aux concerts et autres manifestations publiques et partant considérée comme le futur cœur culturel et social de

N° 94

CALENDRIER DE LA PROCHAINE EDITION

Clôture rédactionnelle: 10/08/2003
Distribution: 22/08/2003



14, rue Robert Stumper • Zone d'activité Cloche d'Or • Boîte postale 1825 • L-1018 Luxembourg
Tél.: 48 71 63-1 • Fax: 40 46 18 • e-mail: info@hengen.lu • www.hengen.lu

Bonnevoie. Nous pensons que ce point de vue devrait d'abord être discuté, car la préférence donnée à l'une ou l'autre place se répercuterait indéniablement sur l'avant-projet du réaménagement de la place du Parc et de la cour du Couvent. L'omniprésence des sans-logis et drogués sur la place Léon XIII devra également être prise en compte.

Dans le cadre du renouvellement des canalisations dans notre quartier, des tranchées ont été creusées dans les rues de Hespérage, des Légionnaires et de l'Hippodrome. Une fois de plus une place publique, en l'occurrence la **place Léon XIII**, fut utilisée par un entrepreneur comme dépôt à ciel ouvert (fin janvier – fin février 2003). Grâce à notre intervention écrite ainsi que celle du conseiller communal Théo Stendebach, l'entrepreneur fut rappelé à l'ordre.

Cependant nous avons pu constater ensuite que chaque dimanche, la place Léon XIII, entre 8.00 et 10.00 heures le matin, se trans-

formait en un parking public. Le 18 mars 2003, nous avons adressé une lettre (photos à l'appui) au bourgmestre Paul Helmingier proposant que des bornes amovibles soient fixées sur le côté ouest de la place Léon XIII, à la hauteur de la fontaine (que certains aimeraient voir disparaître). Entre-temps pas moins de huit bornes ont été fixées, dont deux amovibles (voir photo).

La **place St Willibrord** est celle qui se porte le mieux actuellement, en tout cas c'est la moins critiquée. Son aménagement a su satisfaire, et les automobilistes-riverains, et les enfants des rues avoisinantes. Bien sûr on devrait encore parfaire son entretien.

Espérons que dans un avenir proche, tous ces «parkings publics» retrouvent leur fonction et aspect de place publique accessible et à l'usage de tous.

Le Président,
Fernand Thill

Le Secrétaire,
Patrick Linden

Compte rendu de l'Assemblée générale ordinaire du 14 avril 2003

M. Fernand Thill, président de l'Entente des Sociétés de Bonnevoie, salua les représentants des associations affiliées à l'Entente ainsi que les invités d'honneur suivants: Mme Viviane Loschetter (conseiller communal), M. Xavier Bettel (député et conseiller communal), M. Ben Fayot (député et conseiller communal), M. Théo Stendebach (député et conseiller communal), M. Jacques Yves-Henckes (député et conseiller communal), M. Jacques Petit (commandant du Commissariat de Police Bonnevoie), M. Guy Steffen (président du «Geschäftsverband» Bonnevoie-Howald), Mme Josette Meyer (secrétaire du «Geschäftsverband» Bonnevoie-Howald), M. Jos Felten (curé-doyen à Bonnevoie) et M. Paul Reeff (président de l'USILL).

Parmi les excusés figuraient: M. Paul Helmingier (député et bourgmestre), M. Laurent Mosar (député et échevin) et M. Josy Nossem (membre du comité de l'Entente des Sociétés de Hollerich). La presse écrite fut également saluée.

Le secrétaire de l'Entente, Patrick Linden, procéda à l'appel nominal des sociétés de l'Entente. Sur 36 associations affiliées, 21 ont répondu à l'appel et 4 associations s'étaient excusées. Le quorum nécessaire à un vote était donc atteint.

Ensuite, le président Fernand Thill fit le bilan de l'exercice 2002-2003 pour jeter ensuite un regard sur le futur du quartier. Il remercia les sociétés ayant participé au 50^e anniversaire de l'Entente ainsi qu'à l'élaboration de la brochure d'anniversaire, où aucune société ne manqua à l'appel, ce qui ne fait qu'augmenter la valeur documentaire de la brochure. Il pria ensuite l'assistance de se lever et de respecter un moment de silence pour honorer la mémoire de ceux qui ne sont plus parmi nous. Un grand nombre de manifestations eurent lieu au Centre Culturel de Bonnevoie et plus de 200 réunions et d'assemblées furent tenues au Centre Sociétaire. Le président remercia les responsables de la commune, MM. Guy

Wilmes, Marco Buffadini et Christian Liber pour leur bonne collaboration avec l'Entente.

Le président annonça que l'Entente organisera cette année les traditionnelles festivités à l'occasion de la fête des mères, la Journée de Commémoration Nationale ainsi qu'une pièce de théâtre. Il lança également un appel aux sociétés présentes de bien vouloir communiquer tout problème en relation avec le quartier de Bonnevoie, à la Section Intérêts Locaux de l'Entente. Fernand Thill releva que les «Nouvelles de Bonnevoie» (NdB), dont l'Entente est l'éditeur, ont été distribuées quatre fois. Il remercia les sociétés soumettant régulièrement des articles, les fidèles distributeurs(trices) bénévoles ainsi que les annonceurs. M. Claude Wolwert est vivement remercié pour l'écriture de ses articles qui paraissent aux NdB. Le président apprécie le fait que les «Editions Guy Binsfeld» continuent à sponsoriser le calendrier culturel établi par l'Entente et qui paraît 3 fois par année. Il remercie les sapeurs-pompiers de Bonnevoie pour leur aide lors de la «Hobbyausstellung» et d'autres activités. Sont également remerciés les membres du comité de l'Entente, ceux du comité de la Section Intérêts Locaux, le «Geschäftsverband» ainsi que les politiciens locaux.

Le président conclut son allocution en nous rappelant l'importance de la vie associative pour Bonnevoie et souhaita bonne chance à toute société célébrant un anniversaire au courant de l'année.

Patrick Linden présenta le rapport d'activité chronologique de l'Entente des Sociétés dont voici les principaux points. Le comité de l'Entente s'est rencontré 28 fois, dont 11 fois en tant que groupe de travail («GT Brochure» et «GT Logistique») à l'occasion du 50^e anniversaire de l'Entente. 44 courriers ont été rédigés parmi lesquels 7 étaient adressés au bourgmestre Paul Helmingier de la Ville de Luxembourg. Différentes manifestations furent organisées telles: la célébration à l'occasion de la fête des mères à l'église de Bonnevoie et sur la place Léon XIII, ensemble avec le «Coin de Terre et le



AGILITY UELZECHTCUP

samedi 5 juillet 2003, concours AGILITY
avec participation de clubs étrangers
sur 2 terrains (140 chiens)

dimanche 6 juillet 2003, 2^e sélection pour la
WORLD-CUP à Emmendingen, également
sur 2 terrains (200 chiens)

également nous fêtons notre 45^e
anniversaire du club

soirée du 5 juillet 2003 avec animation
(musique à partir de 19 h)

les 2 jours : grill, boissons et bonne ambiance

Foyer», la «Chorale Ste-Cécile» et la «Fanfare Prince Henri»; un verre de l'amitié au nouveau café «Am Niklos' Eck»; la «Journée de Commémoration Nationale»; un concert de gala tenu par la «Musique Militaire Grand-Ducale», une exposition de panneaux représentant les sociétés affiliées à l'Entente ainsi qu'une séance académique à l'occasion du 50^e anniversaire de l'Entente; la «Cérémonie au Monument aux Morts» à l'occasion de la Toussaint; une agape offerte aux fidèles distributeurs(trices) du périodique «Nouvelles de Bonnevoie»; une «Hobbyausstellung» où 34 exposants ont participé. Le site Internet w-ww.bonnevoie.info de l'Entente a été référencé par les sites www.cultureweb.lu et plaza.lu.

Le rapport de caisse fut présenté par le trésorier François Koeller. Un bénéfice de 302,66 € est constaté pour l'année écoulée. La balance finale des comptes indique un solde positif de 5.123,57 €. Les réviseurs de compte MM. René Bartemes, René Hilger et Roger Rock confirment la bonne gestion des comptes faite par notre trésorier. La décharge est donnée par acclamation au trésorier ainsi qu'au comité.

Sous le point «Admission de nouveaux membres» de l'ordre du jour, le président Fernand Thill se réjouit de pouvoir introduire l'a.s.b.l. «Inter-Actions», qui s'est présentée le 17 mars 2003 auprès du comité de l'Entente aux fins d'affiliation. Les membres du comité présents avaient accepté provisoirement ladite association en tant que membre de l'Entente. Selon l'article 5 des statuts de l'Entente, il appartient à l'assemblée générale d'accepter définitivement un nouveau membre. A la demande de plusieurs associations, M. Roger Faber, membre de la direction d'«Inter-Actions», a présenté le but de son association. Ensuite, les 21 associations présentes ont procédé au vote: oui (16), non (1), abstentions (4). L'a.s.b.l. «Inter-Actions» est donc admise en tant que 37^e société membre de l'Entente.

Le président Fernand Thill se réjouit du fait que trois nouvelles candidatures ont été présentées, deux pour le comité de l'Entente ainsi que une pour le comité de la «Section Intérêts Locaux Bonnevoie» (SILB). Il déplore également la démission d'un des membres du comité de l'Entente, M. Pierre Capésius.

Les membres sortants du comité de l'Entente, MM. Albert Feiereisen, Patrick Linden et François Gaasch sont réélus. Les deux

nouveaux membres ayant désiré rejoindre le comité sont M. Pierre Krecky du «Volley Ball Club Aris Bonnevoie» et M. René Bartemes de la «Fanfare Municipale LuxembourgBonnevoie». Ils sont acceptés à l'unanimité des membres présents. Le comité de l'Entente se compose donc comme suit: Fernand THILL, président; Patrick LINDEN, secrétaire; François KOELLER, trésorier; René BARTEMES, Edmée BRENDEL, Albert FEIEREISEN, Marianne FEIEREISEN, François FREICHEL, François GAASCH, Pierre KRECKY, Marcel STEINMETZ, membres.

Nos deux réviseurs de compte M. René Hilger et M. Roger Rock sont d'accord pour reprendre leur charge l'année prochaine. L'ancien réviseur de compte M. René Bartemes ayant rejoint le comité de l'Entente, est remplacé par Mme Arlette Frascht, présidente du «Volksbildungsverein».

La cotisation annuelle reste inchangée à 30 €.

Patrick Linden présenta le rapport d'activité chronologique de la «Section Intérêts Locaux Bonnevoie» (SILB) dont voici les principaux points. Le comité de la SILB s'est rencontré 16 fois, 4 fois en tant que comité et 12 fois en tant que délégation dont 4 tables rondes avec les responsables du «Foyer Ulysse», 1 réunion au Commissariat de Police Bonnevoie, 3 participations à des assemblées de l'USILL, etc. Parmi les 24 interventions écrites, pas moins de 19 furent adressées au bourgmestre Paul Helminger de la Ville de Luxembourg. Citons-en les aspects de quelques-unes: déplacement de l'antenne GSM, située à moins de 100 m de l'école maternelle Nic. Martha; critique de l'état négligé de la cour du Couvent et de la «Klouschterpaart»; demande de suppression d'un emplacement de stationnement à la sortie de secours du Centre Culturel de Bonnevoie; pannes répétitives des ascenseurs de la passerelle pour piétons; aménagement de passages supplémentaires pour piétons; demande de renouvellement du revêtement de la place de jeux publique, adjacente à la cour de récréation de l'école maternelle Nic. Martha; inondations répétées dans la rue Emile Duployé; demande de doubler au moins le nombre d'emplacements de stationnement prévus dans le projet de construction du parking souterrain, rue des Ardennes; critique de la publication irrégulière de la version électronique du compte rendu analytique

Pharmacie de Bonnevoie

Jean-Claude Ast
pharmacien



123, rue de Bonnevoie
L-1261 Luxembourg
Tél.: 48 24 58

Fleurs - Plantes - Décorations - Bouquets de mariage
Bouquets horoscope

Fleurs Schosseler

Succ. Weiland-Schneider Karin

5, rue du Cimetière 130, rte de Trèves
BONNEVOIE CENTS
Tél. 48 37 09 Fax: 76 91 63 Tél. 43 41 98

Livraison à Domicile et Cliniques

Ouvert: MA-VE 9.00-18.30 SA 9.00-17.30 DI 9.00-12.30

Gerbes - Couronnes - Cimetière - Location Plantes
Corbeilles - Fleurs séchées

ZANUSSI

- Machines à laver
- Lave-Vaisselle
- Congélateurs
- Réfrigérateurs
- Cuisinières à Gaz
- Encastrables
- Séchoirs

Electricité Schultz

50, avenue de la Liberté
LUXEMBOURG

de la Ville de Luxembourg; demande que la place Léon XIII soit libérée, et des entrepreneurs, et des automobilistes; estime que la mise en place au Dernier Sol d'une institution ayant comme but d'accueillir des personnes dépendantes de drogues dures, dépasse la capacité d'intégration du quartier; s'inquiète de l'affectation future de la «Maison Krier»; demande, dans le cadre de l'introduction du stationnement résidentiel payant sur l'ensemble du territoire de la VdL, de pouvoir garer gratuitement son véhicule pendant une heure, dans un quartier autre que le quartier de résidence de la ville; demande du nettoyage de la «Heedekoeppchen» dans le cadre de la «Fréijorsbotz».

Mme Simone Angel est acceptée en tant que nouveau membre du comité de la SILB.

Membres du comité de la «Section Intérêts Locaux Bonnevoie» de l'Entente: Fernand THILL, président; Patrick LINDEN, secrétaire; Simone ANGEL, Marie-Josée ANGEL-SONTAG, Armand DREWS, Rita HERRMANN, François KOELLER, Pierre KRECKY, Luc MEYER, Jos STOFFELS, Claude WOLWERT, membres.

Sous le point divers, M. Ben Fayot pris la parole et aborda d'emblée la «Maison Krier». D'un côté, il cita les besoins de la FMLB, qui connaît actuellement des problèmes à son siège où se situe l'école de musique. De l'autre, il invoqua les besoins lancés, soit par la section locale de l'OGB-L, soit par la Ville de Luxembourg qui compte aménager des foyers scolaires supplémentaires. Selon Ben Fayot, il n'y aurait pas d'intérêt historique à vouloir préserver les lieux tels quels, mais il pense plutôt à la création d'un «Centre Culturel Pierre Krier», combinant «ancien» et «nouveau» et où la bibliothèque du «Volksbildungsverein» pourrait également être aménagée. En ce qui concerne le projet de construction du parking souterrain, rue des Ardennes, M. Fayot demanda que la SILB insiste auprès du collègue échevinal, que les 200 emplacements de stationnement soient réalisés coûte que coûte, indépendamment des «calculs d'épiciers» qui sont en cours. Une voix s'élève dans l'assemblée pour critiquer les prix prohibitifs annoncés par la VdL (160 € par mois pour un emplacement).

M. le curé-doyen Jos Felten critiqua le manque d'emplacements de stationnement aux alentours de l'église de Bonnevoie. Quelque 800 croyants qui participent chaque dimanche à la messe de 8.00 heures ont actuellement, suite à l'intervention de la SILB en ce qui concerne la place Léon XIII (fixation supplémentaire de bornes), des problèmes pour garer leurs voitures. Il demanda si on ne pouvait pas également prévoir un parking souterrain, là où se situe actuellement la «Maison Krier»? L'emplacement actuel de la «Maison Krier» pourrait servir comme lieu de rencontre. M. Felten demanda également de solutionner le problème relatif aux toilettes publiques.

M. Jacques-Yves Henckes critique les prix annoncés par la VdL pour un droit de stationnement dans le nouveau parking souterrain à construire. Il demande que les habitants des rues avoisinantes puissent obtenir un emplacement de stationnement au même prix que les enseignants travaillant sur le territoire de la VdL, mais habitant hors de la ville. Ce prix correspond à 50 € par mois.

Selon M. Jean Heuschling des «Lëtzebuerger Guiden & Scouten», les activités relatives à la SILB devraient être présentées lors d'une réunion d'information à part, c.-à-d. en dehors de l'assemblée générale de l'Entente. M. Théo Stendebach et Mme Viviane Loschetter soutiennent également ce point de vue. La raison principale invoquée est que le compte rendu fait par le secrétaire de la SILB, certes très détaillé, ne peut être apprécié à sa juste valeur, les personnes concernées du quartier n'étant pas présentes. M. Paul Sinner de la «Chorale Ste-Cécile» propose qu'on adresse les deux rapports d'activité aux correspondants des sociétés de l'Entente, deux semaines avant l'assemblée générale ordinaire de l'Entente, afin de permettre à tout un chacun de lire les rapports à l'avance et de raccourcir ainsi l'assemblée générale même. Il préconise aussi une réunion séparée pour les problèmes liés au quartier.

Le président Fernand Thill remercia l'audience, clôtura l'assemblée et invita au «Pot de l'Entente».

Le Président,
Fernand Thill

Le Secrétaire,
Patrick Linden

■ cabinet de pédicure
Pédicure médicale sur rendez-vous



Martine Péporté-Feltes
infirmière diplômée, pédicure médicale
20A, rue Xavier de Feller
Luxembourg-Bonnevoie


Tél.: 29 90 43

Roland Feller



Coiffure Masculine
12, rue de Hesperange
L-1731 Bonnevoie
Tel. 48 59 23

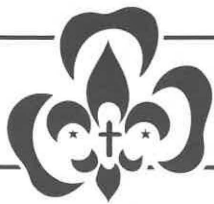
Nouvelles
Collections
Automne
Hiver
2003/2004



TEXTILES MEYER

votre conseiller en mode

17, rue des Gaulois - L-1618 Bonnevoie - LUXEMBOURG
Tél.: 48 91 81 - Fax: 48 31 99



PABEIERSAMMLUNGEN

Pabeier ass e Rohstoff ! Trotz dem Computer gët nach ëmmer vill Pabeier verschafft. Och haut nach gët Pabeier aus Holz produzéiert, an et wier schued, wann de ville Pabeier (spriech: Holz) direkt géif an der Sidor verbrannt ginn. Wann Dier äre Pabeier versuegt, an den Dag vun der Pabeiersammlung op den Trottoir leet, gët de Pabeier op e Centre de Recyclage gefouert, fir do erëm weiderverschafft ze ginn.

Mir sammelen ongeféier 80 Tonnen Pabeier pro Joer zu Bouneweg. Dier hëlleft eis sou, fir d'Natur ze schounen, an niewebaï ënnerstëtzt Dier d'Guiden a Scouten.



**Di nächst Pabeiersammlung ass
Samsdeg den 11. Oktober 2003**

Mir fänke moies um 9.00h un, a sinn de ganzen Dag
ënnerwee. Et ass wichteg, dat de Pabeier scho moies
fréi do steht, well mir fueren an all Stross just eng Kéier.

Versammlungen / Réunions

All Samsdes / Tous les samedis

WËLLEF (8 - 11 Joer / ans): 14.00h - 16.00h

AVEX (11-14 Joer / ans): 16.00h - 18.00h

All Freides / Tous les vendredis

CARAPIO (14-17 Joer / ans): 19.00h - 21.00h

**matmaachen
ass in !!!**

Weider Informatiounen:

LËTZEBUERGER GUIDEN A SCOUTEN

Grupp St Louis - Ste Irmine Bouneweg
30 rue Lippmann L-1943 LUXEMBOURG

GRUPPECHEF: Heuschling Jean
tel: 40 25 72

GUIDEN- A SCOUTSKIIRMES

den 3. & 4. Mee 2003 zu Bouneweg

Wann Dier déi 2 Deeg zu Bouneweg
bei der Kiirch laanscht komm sidd,
dann huet sëch do e ganz anert Bild
wéi gewéinlech presentéiert. Et war
eppes lass mëllen a Bouneweg,
a bestëmmt
huet sou
munnecher
een vun
lech
bäi eis
eng

Paus gemach an e puer
Minuten oder souguer e puer
Stonnen bäi eis verbruecht, a sëch
et dobäi gudd schmaache geloss.
Sou luess si mir arodéiert,
an d'Guiden- a Scoutskiirmes
ass scho bal nët méi aus dem Duerfkär ewegzedenken.
Merci fir äre Besuch.



**Wie matmaache wöll ka sëch bäi eis
melden, oder einfach an de Chalet
kommen.**

Jiddereen ass wëllkomm.

Den 20. September geet et erëm lass!



Fanfare Municipale de Luxembourg-Bonnevoie Fanfare Prince Henri

Association sans but lucratif

Concours Européen de Chant et de Musique

Sie haben es gewagt und es hat sich wirklich gelohnt, am Europäischen Wettbewerb für Chöre und Orchester am 11. Mai 2003 in Wiltz teilzunehmen.

Während mehreren Wochen und Monaten hat Claude Weber, der Dirigent der Fanfare Prince Henri, harte Knochenarbeit geleistet und viel vom Nachwuchs verlangt.

Endlich war es dann so weit. Am Sonntag, den 11. Mai, ging es früh morgens per Bus in den hohen Norden des Landes, um genauer zu sein, nach Bavigne. Schnell wurden noch einige gut gemeinte Ratschläge vom Chef Claude Weber umgesetzt und der Zeiger der Uhr rückte unbarmherzig auf 11:30 Uhr zu, Beginn des eigentlichen Wettspiels. Nun galt es den Juroren zu beweisen, was man lang und hart erprobt hatte.

Die Jury bestand aus den strengen Herren Josy Hamer und Piet Swerts. Sie bewerteten die 51 Musikantinnen und Musikanten gleich zwei mal und zwar im «Degré Junior».

Die Aufführung des Pflichtstücks "Dakota" von Jacob de Haan brachte 94 Punkte ein und somit einen «Premier Prix Européen avec grande distinction».

Das Wahlstück hieß "Fúzie" von Rob Goorhuis und die Juroren bewerteten diese Darbietung mit 90 Punkten was gleichbedeutend war mit einem «Premier Prix Européen avec distinction».

Die Abschlussfeier mit der Bekanntgebung der Punkte fand im Wiltzer Amphitheater statt. Die Musikgesellschaften aus Ufflingen, Hosingen und Bonneweg spielten gemeinsam "Ons Heemecht".

Alles in allem wurden die Erwartungen der Bonneweger um einiges übertroffen. Aber auch diesmal sollte es sich als richtig erweisen, dass gute Vorbereitungsarbeit nun mal fast immer zu guten Resultaten führt. In so manchem Musikantengesicht schien die Sonne an diesem Nachmittag nicht mehr unterzugehen, denn Strahlen vor lauter Freude war angesagt.

Dieses hervorragende Resultat unterstreicht die konsequente und fachmännische Aufbauarbeit die der Chef Claude Weber schon jahrelang bei der Fanfare Prince Henri zielstrebig anwendet.

Somit ist eigentlich ein relativ problemloser Übergang der Jungmusiker aus den Reihen der Fanfare Prince Henri in die Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie gewährleistet. Nachwuchsprobleme stehen also kurzfristig noch nicht auf dem Programm.



KLENG GROUSS
SCHMUEL BREET

- SCHONG FIR JIDDFEREEN -

+ SCHONG FIR
ORTHOPEDESCH
EINLAGEN

INDIVIDUELLE
SERVICE

CHAUSSURES
Leon
- Since 1924 -

64A, avenue de la Liberté LUXEMBOURG-GARE
Tél.: (+352) 48 44 97 info@leon.lu
www.leon.lu

Sonderpokalsieger beim großen Preis von Aschaffenburg sowie Konzert der Extraklasse mit Steven Mead

Am vergangenem Pfingstwochenende nahm die "Bouneweger Musek" am Festival der Blasmusik, Großer Preis von Aschaffenburg (50 Jahre Blasmusikverband Vorspessart) vom 7. bis 9. Juni teil.

Somit gelang es seit längerem der lokalen Musikgesellschaft sich endlich wieder an einem internationalen Blasmusikwettbewerb im Ausland zu beteiligen. Von Anfang an war allerdings gewusst, dass die Gesellschaft nicht am eigentlichen Wettbewerb teilnehmen konnte, da sie von ihrer Zusammensetzung her als reine Fanfare gilt und der Wettbewerb ausschließlich für Sinfonische Blasorchester ausgelegt war. Der Veranstalter bot trotzdem die Gelegenheit an einem Wertungsspiel teilzunehmen. Der Anreiz war ganz beträchtlich, da eine international renommierte Jury, bestehend aus den Herren Walter Ratzek, Pierre Kuijpers, Rudolf Heidler, Reinhold Rogg und Prof. Johann Mösenbichler, die Wertung nach dem CISM Reglement vornahm.



Gut 60 motivierte und bestens vorbereitete Musikantinnen und Musikanten machten sich voller Erwartungen auf den Weg nach Aschaffenburg um

sich am Pfingstsonntag um Punkt 16:00 Uhr, unter der musikalischen Leitung von Claude Weber, den Juroren zu stellen.

Unterstreichenswert ist die Tatsache, dass die "Bouneweger Musek" von der selben Jury bewertet wurde, welche den eigentlichen Wettbewerb, an dem 6 Musikgesellschaften teilnahmen, bewertete.

Außerordentlich war die Freude, sowohl bei allen aktiven Teilnehmern, dem Chef Claude Weber, als auch den Verwaltungsmitgliedern der Fanfare als das Resultat bekannt gegeben wurde.

An dieser Stelle scheint es unumgänglich einen Auszug aus dem Pressebericht des Veranstalters wiederzugeben:

« ... Trotzdem gab's noch eine besondere Überraschung am Grand Prix der Sinfonischen Blasmusik. Die Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie, die aufgrund ihrer speziellen Besetzung (Saxophone, Blechbläser, Schlagwerk) nur außer Konkurrenz am Wettbewerb teilnehmen durfte.

roberto cavalli
eyewear

OPTIQUE BICHEL

Heures d'ouverture:

Le lundi de 14.00 à 18.30 hrs

Du mardi au vendredi

de 9.00 à 12.30 et de 14.00 à 18.30 hrs

Le samedi de 9.00 à 15.00 hrs

121, Rue de Bonnevoie
L-1261 LUXEMBOURG
Tél.: 29 90 19

agence immobilière

MASTER IMMO

85, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxbg-Bonnevoie
Tél.: 26 190 711 Fax: 49 47 53

Aer Agence zu Bouneweg
Kompétent, diskret a schnell

Mit den "Kerkrade Variants" von Stephen Bulla und "Initials" des am Baritonsaxophon aushilfsweise mitmusizierenden Komponisten Marco Pütz, hochvirtuöser zeitgenössischer Literatur, rissen die Luxemburger Jury und Publikum von den Stühlen. 93 Punkte für die Gäste aus dem Großherzogtum, quasi eine Art "Über-Gold" also. Dafür gab's einen kurzfristig beschafften Sonderpokal. Und damit war der "Grosse Preis" dann noch ein Stück internationaler, denn die olympiareife "Fanfare" mischte sich natürlich genauso wie die ungarischen Zweitplatzierten begeistert unters Volk (Ralph Philipp Ziegler).»

Am Pfingstmontag stand dann ein weiterer Höhepunkt auf dem Programm. Dank der guten freundschaftlichen Verbindungen zwischen dem international bestbekanntesten Euphoniumvirtuosen Steven Mead aus England und der "Bouneweger Musek", konnte ein hervorragendes gemeinsames

Konzert in der Stadthalle Aschaffenburg gespielt werden. In seiner bekannt virtuoson Art präsentierte er "Fantaisie originale" von Enrico Picchl sowie "Chevailler d'Honneur" von William Relton.

Neben Steven Mead wusste Carole Weber mit einer schwungvollen Darbietung des Werkes "Czardas" von Vittorio Monti zu überzeugen.

Ein durchaus begeisterungsfähiges Publikum forderte durch anhaltenden Applaus und einer "standing ovation" gleich drei Zugaben.

Durch das Konzert führte mit interessanten und fachbezogenen Erklärungen Arlette Schroeder.

Nach diesem Konzert konnten alle Teilnehmer die Abschlussmanifestation in aller Ruhe genießen bevor es dann in vollster Zufriedenheit auf den Heimweg ging.

H ä m m e l s m a r s c h 2003

D'Bouneweger Musek seet lech alleguer villmols Merci fir Är Ënnerstëtzung a musikalischen Interessi während denen vergangne Méint.

Elo erhofft sie sech e leschten Effort vun lech virun der Sommervakanz. Sie kënnst déi Kéier bis bei lech, virun Är Haus oder Appartement.

Sie schellt esouguer an huet dobäi en heemleche Wonsch, nämlech datt Dir si nach eng weider Kéier finanziell ënnerstëtzt an dat bei Geleënheet vum Hämmelesmarsch 2003.

D'Musikantinnen an d'Musikanten zesummen mat dem Verwaltungsrot hoffen dat Dir weider esou generéis mat dem Euro sid ewéi mat den Frangen an esou dozou bäisteiert datt Dir nach oft vun Ärer Musek wärt héieren siew dat heibausen am Bouneweger Quartier, am Centre Culturel oder soss enzwousch.

Mir wönschen lech e puer flott Kirmesdeeg. Bis geschwönn. Dir könnt Är Ënnerstëtzung oni Problem op den C.C.P.L. 19866-78 iwerweisen wann Dir net dohemm sid.

Villmols merci am Viraus.

La "Bouneweger Musek" vous remercie cordialement pour le soutien financier et l'intérêt Musical dont vous avez témoigné envers elle ces derniers mois. Elle espère pouvoir compter une fois de plus sur votre solidarité avant les vacances d'été. Mais cette fois-ci elle se déplace même jusque chez vous.

Elle sonne à votre porte tout en espérant que vous lui accordiez un soutien financier supplémentaire à l'occasion du traditionnel "Hämmelesmarsch" édition 2003.

Les musiciennes, musiciens ensemble avec le conseil d'administration misent sur votre générosité, cette fois ci en EURO, qui leur permettra de poursuivre leurs activités musicales tant à travers les rues de Bonnevoie qu'au Centre Culturel ou ailleurs.

La Fanfare vous souhaite un bon week-end de "Kiirmes" et à Bientôt.

En cas de votre absence lors du passage des musiciens, il vous est loisible de verser votre soutien au C.C.P.L. 19866-78 de la Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie.

Merci d'avance de votre soutien.

Freidesowes / vendredi soir:	11/07 à partir de 19 hrs	Quartier Kierfecht (cimetièr) + Howald
Samschdesmueres / samedi matin:	12/07 à partir de 09 hrs	Zentrum (Centre)
Samschdesnomëttes / samedi après-midi:	12/07 à partir de 14 hrs	Bongesch Gewaan (Nord)
Sonndesmueres / dimanche matin:	13/07 à partir de 09 hrs	Kaltreis + Hämmelesäit (coté Hamm)

GALERIE D'ART STEFFEN

MAGASIN DE PEINTURE ET DÉCOR DEPUIS 1952

24, rue Sigismond (coin rue des Ardennes en face de la piscine)
L-2537 LUXEMBOURG BONNEVOIE

Tél.: 48 28 72 - Fax: 49 65 90

- ◆ Exposition permanente de tableaux d'art et d'aquarelles de peintres luxembourgeois
- ◆ Tous les articles pour les artistes
- ◆ Restauration de tableaux et de cadres
- ◆ Atelier d'encadrements
- ◆ Tapis, Tapis plain - Tapis de bain
- ◆ Tout pour la peinture



Mélangeur de couleurs de 360 000 colorantes

- ◆ laques
- ◆ latex
- ◆ peintures de façade
- ◆ lasures
- ◆ lasures colorées
- ◆ couleurs bio
- ◆ peintures à essuyé
- ◆ peintures acryliques
- ◆ e.t.c.

FANFARE PRINCE HENRI

29-33, rue Pierre Krier – L-1880 Luxembourg-Bonnevoie

ECOLE DE MUSIQUE DE BONNEVOIE

Pour vos enfants des l'âge de 5 ans!

Cours collectifs: Eveil Musical
et 5 années de solfège

Leçons individuelles: Tous les instruments
de fanfare

INSCRIPTIONS: Mardi 8 juillet 2003
14.00 - 16.00 heures
Vendredi 11 juillet 2003
17.00 - 19.00 heures

Tarifs: cours collectifs: 49 euro/an
individuels: 98 euro/an

Des remises sont accordées aux familles habitant la ville de Luxembourg et dont 2 ou plusieurs enfants à charge fréquentent les cours du conservatoire.

Responsable de l'école: Madame G. Haustgen Tél: 48 56 11



Fête du Jardin

6 Juillet 2003

Au Chalet du CTF-Bonnevoie
Cité Nic.Krier
rue Anatole France

Jeux et Amusements pour les Grands et les Petits
Roue de la fortune
Tombola
etc, etc, etc.

Apéritif
Repas de midi
(Côtelettes, Thüringer, Frites, Salades)
Pâtisserie
Tout pour régaler corps et âme

Début à 10.00 heures



La Leche League Luxembourg

groupe de soutien pour femmes enceintes et mères allaitantes
vous invite à prendre part à une réunion d'information qui aura lieu

le lundi, 7 juillet 2003 à 14.00 heures
au no 149, rue Pierre Krier à Bonnevoie

(www.lalecheleague.lu).

**ALLIANCE 01
LÉTZEBUERG**



ALLIANCE 01 LÉTZEBUERG

Couleurs: blanc et rouge
Stade Camille Polfer
Siège social: rue Demy Schlechter
L-2521 Luxembourg
Téléphone: 43 35 46 Fax: 26 18 77 84
E-Mail: mail@alliance01.lu
Site Internet: <http://www.alliance01.lu>

3^e Tournoi d'Ouverture de ALLIANCE 01 Lëtzebuerg Coupe Camille POLFER

3 août 2003 au Stade Camille Polfer à Bonnevoie



Bonneweg im Jahre 1927

Querschnitt durch die Lokalgeschichte (3)

In den letzten Nummern der "Nouvelles de Bonnevoie" haben wir u.a. über das Bonneweger Alltagsleben, verschiedene Bauprojekte sowie das Schulwesen vor 75 Jahren ausführlich berichtet. Im nachfolgenden Artikel werden wir in kurzen Zügen etwas Näheres über das Bonneweger Vereinsleben -anno 1927- erfahren.

Infolge der schnellen Zunahme der Bevölkerung unserer Ortschaft sowie des sozialen Aufschwungs seit Beginn des 20. Jahrhunderts bestand bereits vor 75 Jahren ein blühendes Vereinsleben. Nennen wir die Gründungsjahre der hauptsächlichsten Vereine: Freiwillige Feuerwehr 1872, Société gymnastique de Bonnevoie 1884, Société chorale de Bonnevoie 1897, Fanfare Municipale 1898, die Sportvereine Union Sportive Hollerich-Bonneweg (heute Union) 1908, sowie Fußball-Club Aris 1922, die Boy-Scouts Les Lions Bleus (FNEL) 1914, die im Winter 1926/27 gegründete Baden Powell Boy-Scoutsektion aus Bonneweg (heute Groupe St. Louis / Ste. Irmine), Chorale Sainte Cécile 1915, sowie Société chorale La Concorde 1919. Freundschaft und Geselligkeit sowie die Begeisterung für Gesang, Musik, Sport und andere gemeinnützige Werke kamen besonders bei Vereinsfeiern oder Vereinsaktivitäten zum Ausdruck, so im Jahre 1927, von denen wir nachstehend einige erwähnen möchten.

Am Samstag, dem 29. Januar 1927 fand die jährliche Generalversammlung der "Fanfare de Bonnevoie" im Vereinslokale statt. Der zeitgenössischen Presse entnehmen wir, "daß im vergangenen Jahr (1926) 110 neue Mitglieder aufgenommen worden waren, deren Gesamtzahl sich am 1. Januar 1927 nunmehr auf 995 belief". Die Musiksektion zählte damals 70 aktive Mitglieder. An der Wahl des Vereinspräsidenten beteiligten sich 102 Mitglieder, 82 gaben ihre Stimme Herrn Nik Oberweis, pensioniertem Eisenbahnbeamten, wohnhaft in der "rue des Légionnaires" auf Nummer 1, während 20 Mitglieder Herrn Nik Flammang, Unternehmer, wohn-

haft auf der Hammerseite wählten. "Ferner", so wird berichtet, "wird die 'Fanfare' im Juli, zukünftig, die Solfeggienkurse wieder aufnehmen. Ausserdem ist eine Neubildung der früheren Claironssektion in Vorbereitung. Die Saison 1927 beginnt mit einer "Soirée" am Samstag, dem 25. Februar. Zur Aufführung gelangen Musikstücke, welche die "Fanfare" am 18., 19. und 20. September 1926 anlässlich des von der Stadt Eprenay organisierten Musikwettbewerbs vorgebracht hat und wobei sie den ersten Preis in der Ehrendivision, internationale Sektion, nebst Goldmedaille errang. Auf Einladung der luxemburgischen Regierung konzertierte unsere 'Fanfare' ferner am Sonntagnachmittag, dem 3. Juli, in der Pergola im Kurpark in Bad-Mondorf unter der Leitung von Herrn August Tossberg gemäß folgendem Programm:

1. Janin-Jobert: "Gourko", marche héroïque;
2. Waldteufel: "Pomone", valse;
3. Strauwen: "Sous la feuillée" ouverture;
4. J. Reynaud: "L'Etoile du Midi", fantaisie pour trompette - soliste J. Henx;
5. Conbelle: "Infanteria leggera" retraite mexicaine
6. R. Planquette: "Rip", fantaisie;
7. E. Mullet: "Diabolino" air varié pour saxophone, - soliste M. Kayser
8. L. Ganne: "Marche Lorraine"

Dem Tätigkeitsbericht der Freiwilligen Feuerwehr Bonneweg, dem ältesten Ortsverein, entnehmen wir, „da“ -anno 1927 -, einerseits, infolge der Einführung der Berufsfeuerwehr im Jahre 1922 die Zahl der Brandeinsätze verständlicherweise stark zurückgegangen war. Die Zahl der Einsätze u.a. bei Brandwachen, Fuß- und Geräteübungen, andererseits, war jedoch nach wie vor unvermindert hoch". Die Bonneweger Wehr verfügte damals über modernstes Feuerwehrmaterial, so u.a. eine zweirädrige Motorspritze mit

Optique Quaring

BONNEVOIE

Opticien diplômé
agrégé par l'union des caisses de maladie

110, rue de Bonnevoie - L-1261 LUXEMBOURG
Tél. 48 87 31 - Fax 48 87 30

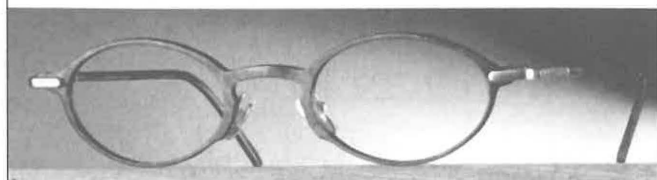
Lunettes

*Vous trouverez des lunettes pour tous les âges,
tous les goûts ainsi que pour toutes les bourses*

Lentilles de contact

Appareils auditifs (Hörgeräte)

Lundi de 13 à 18 h. / Mardi au vendredi de 9 à 18 h.
Samedi de 9 à 12 h. et de 14 à 17 h. **Facilités de parking**



Café des Sports

Propriétaire: Madame Consi

Jeu de quilles
automatiques

*Ouvert tous les jours
du matin 9.00 au soir 1.00 heures*

*Dimanche fermé de
13.00-17.00 heures*

7, rue du Cimetière
BONNEVOIE

einer Wasserleistung von 1200 l/m, welche im Spritzenhaus, gelegen am Eingang der Auguste-Charles-Straße, untergebracht war, so daß des öfteren der Brand bereits im Keime erstickt werden konnte, bevor die Berufsfeuerwehr eintraf, so zum Beispiel am 2. Januar 1927 bei einem Kellerbrand in der Itziger-Straße (heute rue Pierre Krier). Auch im Gesellschaftsleben spielten die "Bonneweger Pompjeeën", eine große Rolle. Damals wie auch heute noch, waren sie von keiner weltlichen oder kirchlichen Feier in unserer Ortschaft wegzudenken.

Am Pfingstmontag, dem 6. Juni 1927, erfolgte der 60 Teilnehmer starke Ausflug der Chorale Ste Cécile mit der Bahn nach Hoscheid. Nach einer vierstimmigen Messe konzertierte der Chor auf der Terrasse des "Hôtel des Ardennes", wo das Mittagessen eingenommen wurde. Bedauert wurde, daß der Ardennerschinken nicht die richtige Würze hatte. Am Nachmittag unternahm die fröhliche Sängerschaft eine Fußtour von Hoscheid nach Kautenbach.

Am Nikolaustag, dem 6. Dezember 1927, hielt der Cäcilienverein seine ordentliche Generalversammlung ab. Dem Tätigkeitsbericht entnehmen wir, "daß die vorgetragenen Messen in der Kathedrale, so zum Beispiel am 10. August 1927 gelegentlich des 25-jährigen Priesterjubiläums des damaligen Bonneweger Pfarrers Nik. Reinert, in der ganzen Stadt Luxemburg das Ansehen des Vereins gehoben haben." Der Gesangverein verfügte ausserdem über eine geschulte Knabenabteilung die weit über die Grenze Bonnewegs bekannt war. Ferner, so hieß es: "Es wird beschlossen, daß jeder Sänger eine wöchentliche Einzahlung von 1.- fr bezahlt, um 1928 einen grösseren Ausflug nach dem Auslande zu unternehmen". Der Kassenbericht zeigte übrigens -anno 1927- ein Boni von 1275.- fr auf. Dem Schlußwort des Präsidenten entnehmen wir schließlich folgendes: "Allen Sängern wird fleissiger Probenbesuch, und den Junggängern eine bessere Behandlung der Notenblätter ans Herz gelegt".

Dem Turnverein, "Société Gymnastique de Bonnevoie", welcher -anno 1927- 80 aktive Mitglieder zählte, war in anerkennenswerter Weise von der Stadtverwaltung im Laufe des Jahres 1926 die Schulturnhalle in der Bongeschgewan nebst angrenzendem Übungsplatz für Freiluftvereinen gestattet worden, so daß in der Folge der regelmässige Turnbetrieb wieder aufgenommen wurde.

Bereits im darauffolgenden Jahr wurde der rührige Verein von der "Association des Gymnastes du Centre" mit der Organisation des Regionalfestes betraut, welches am Sonntag, dem 12. Juni 1927 auf der Bonneweger "Place du Parc" stattfand. Trotz des aufgeweichten Terrains konnten am Vormittag, bei günstiger Witterung, die Wettbewerbe der Pupillensektionen und Turnriegen des Bezirks Zentrum bei relativ starkem Publikumsandrang ausgetragen werden. Die Feier am Nachmittag wurde mit einem Festzug eingeleitet, der sich gegen 14 Uhr von der Schule Bongeschgewan zum Festplatz im "Park" bewegte.

An der Spitze marschierten die Freiwillige Feuerwehr Bonneweg und die "Fanfare de Bonnevoie". Ihnen schlossen sich die Bonneweger Vereine an: Les Amis de la Fleur, La Concorde, Cercle d'études, Comité d'Initiative, Société Chorale de Bonnevoie, Corona und die Chorale Ste. Cécile. Den zweiten Teil öffnete die Musikgesellschaft aus Hollerich. Anschließend folgten die Turnsektionen aus Clausen, Eich, Grund, Hollerich, Limpertsberg, Luxemburg-Stadt, Pfaffenthal, Bonneweg und das Organisationskomitee. Kaum hatte der Umzug jedoch die Bonneweger Straße erreicht, als sich die Schleusen des Himmels öffneten und ein heftiger, andauernder Regen einsetzte, welcher die bestürzten Festzugteilnehmer in die Häuser trieb. Auf dem Parkplatz hatte sich bereits eine stattliche Zahl offizieller Ehrengäste eingefunden, wie Staatsminister Bech und Bürgermeister Gaston Diderich. Unter den Klängen des Wilhelmus betrat kurz nach 15 Uhr Prinz Félix den Festplatz. Die Ehrengäste wurden mit einer kleinen Ansprache empfangen, mußten aber infolge des unermüdlich strömenden Regens bald Abschied nehmen. Da die Wetterverhältnisse die Ausführung des Festprogrammes nicht ermöglichten, - u.a. waren Vorführungen der Bonneweger Primärschulklassen vorgesehen -, nahm das Fest ein jähes Ende. Trotz der unsicheren Witterung konnte am Abend das Programm des Nachtfestes, zwei Ballette des Bonneweger Turnvereins und rhythmische Turnübungen der Mädchensektionen vor zahlreichem Publikum vorgeführt werden. Die Feier wurde durch Gesangseinlagen verschönert, welche von der Société Chorale La Concorde unter der Leitung von Herrn Lamesch vorgetragen wurden.

Fortsetzung folgt
Claude Wolwert



Wagener-Hallé
SARL

Blanchisserie - nett à sec

Votre garde-robe au prix unique

4 Euro

Sauf soie, cuir, fourrures, anoraks, fourrés, cérémonie, lin, coton, popeline, imper

Nous nettoions ou lavons vos rideaux, stores,
couvertures, duvets, coussins de soleil, etc.

Notre adresse à Bonnevoie:

Galerie Coopérative, 4, rue Pierre Hentges Tél. 29 59 21

Notre service de prise et remise fonctionne
sous le N° de téléphone

Tél. 78 02 23

Usine à Gonderange



d'KOOPERATIV BOUNEWEG

offréiert fir d'Bouneweger Kiirmeswoch vum **7. bis 12. Juli 2003**

CHAMPAGNE Mumm, brut, Cordon rouge	NET bout. 0,75	18,50 €
CHAMPAGNE Petitjean-Liégré, Grand cru	NET bout. 0,75	13,00 €
BERNARD MASSARD Royal Cassis ou Pêche	NET bout. 0,75	5,95 €
GALES Crémant Héritage brut	NET bout. 0,75	7,50 €
POLL FABAIRE Crémant, cuvée brut ou 1/2 sec	NET bout. 0,75	6,49 €
DESOM Crémant brut	NET bout. 0,75	5,70 €
MATEUS vin rosé portugais	bout. 0,75	2,65 €
VINSMOSELLE LA COUPE Tri-pack	3 x 0,20 l	4,19 €
PINOT NOIR ROSE 2001 Château Ed. de la Fontaine	bout. 0,75	6,10 €
CYNAR 16,5% Vol.	NET bout. 1 l	7,65 €
BIERE SIMON PILS	casier 24 x 0,33 + vidange	10,90 €
KAFFEE MELITTA AUSLESE , vacc. 500 g.	paquet	1,89 €
LUXLAIT Crème 33 % m.g.	pot 250 ml	0,90 €
ESKIMO Bombe Glacée, différents goûts	le litre	2,38 €
MAXIM Eierspätzle aux oeufs	500 gr	1,20 €
OLA CARTE D'OR Glace, toutes sortes	le litre	3,30 €
IGLO Filet de Saumon norvégien	paquet 300 gr	5,50 €
LE GRAND RUSTIQUE fromage à la découpe 45 % m.g.	100 gr	0,95 €
VIVA eau minérale	6 x 1 l + vidange	2,55 €
GERRI Limonades toutes sortes	le litre + vidange	0,50 €
AUS EISER METZLEREI:		
GRILLKOTELETTEN	le kg	7,40 €
GRILLSPECK	le kg	6,50 €
SCHWENKBRATEN	le kg	8,70 €
BROCHETTES, PUR PORC	le kg	10,10 €
THUERINGER	le kg	7,20 €
METTWURSCHT	le kg	6,40 €

An op dese Präisser nach Är Ristourne am Enn vum Joer, ausser op den "PRIX NET".